

**LIBRAIO**  
**Classici e Novità**  
 Libreria succursale del Touring Club Italiano  
 CALATA MAZZINI, 9 - PORTOFERRAIO - TEL. 917135

# CORRIERE ELBANO

**INCISORIA BELLOSI NICOLA**  
 c/o Mare Sport - Marina di Campo  
 Tel. 0565/976602-977956  
**fotoincisioni**  
**cartelli MARCHI**  
**medaglio COPPE**  
 Si può trovare una vasta scelta di coppe e targhe già incise per le premiazioni!

ANNO LI - 14  
 Esce il 15 e 30 di ogni mese  
 PORTOFERRAIO 30 luglio 1998

Redazione: Via S. Bechi - Tel. 916690 - Fax 913211 - C.C.P. n° 13047576 intestato Leonida Foresi  
 Abbonamento annuo L. 35.000 - estero L. 43.000 - Spedizione A.P. - Comma 20/b - Art. 2 Legge 662/96  
 Filiale Livorno - Pubblicità fino a 45%  
 Una copia L. 1.200

## Elbani insigni da ricordare

Due mie ex-alunne del liceo Foresi che dirigono e redigono il settimanale **Lisola**, appellandosi alla mia "lunga esperienza nel campo scolastico e culturale locale", mi hanno posto una serie di domande sulla cultura all'Elba, una delle quali riguarda i "personaggi che l'Elba dovrebbe ricordare, conoscere e capire". Sandro Foresi nell'**Elba illustrata**, uscita nel 1923 presso Vallecchi, ha dedicato un intero capitolo agli "Insigni elbani" che "onorano l'isola natale nelle arti, con gli scritti, nei pubblici uffici". Tra questi ricorda tre componenti della famiglia Foresi: il dott. Alessandro, il nipote Mario e il fratello Raffaello, al quale è dedicato il liceo classico e scientifico. Altri personaggi illustri citati sono Giuseppe Cerboni, il primo ragioniere dello stato italiano unificato, nativo di Marciana Marina, ma residente a Porto Azzurro, che a buon diritto lo considera suo concittadino; Vincenzo Mellini, già direttore delle miniere, cultore di storia locale; Bernardo Senno e il figlio Pietro, pit-

tore; Stanislao Bechi, martire della Polonia, fucilato dai Russi; un'intera pagina è dedicata a Francesco Pozzi, scultore, autore della statua a Ferdinando

trebbe già offrire ampio campo di studi, per una conoscenza approfondita dei meriti di ciascuno - si possono oggi aggiungere altri personaggi famosi,

nella letteratura del '900. Ma ogni comune dell'Elba ha avuto almeno un nome insigne tra i suoi concittadini: Rio Elba, oltre al generale Diego Angioletti, citato anche nell'**Elba illustrata**, può vantare il poeta-farmacista di scuola carducciana Emilio Agostini, come Capoliveri il poeta Bartolomeo Sestini, che ha dedicato al paese belle poesie, almeno una delle quali figurerebbe degnamente davanti al palazzo comunale, al posto di quella attuale. Porto Azzurro ricorda anche il dott. Valdo Vadi, cultore di storia locale autore di due pregevoli monografie; Marciana Marina può a buon diritto considerarsi patria di Raffaello Brignetti, nato al Giglio, ma di antica famiglia marciatese. A Rio Marina è nato un altro letterato, Luigi Berti, oltre il baritono Taddei e il commediografo Valentino Soldani. Nel campo musicale non si può dimenticare Giuseppe Pietri, nato a Sant'Ilario, autore di operette famose ancora valide nonostante il tramonto di quel genere musicale.



Mario Foresi

III in piazza Grande a Livorno; tralasciando altri meno importanti, chiudono la serie Giuseppe Ninci ed Elbano Gasperi. A questo elenco - che po-

come Teseo Tesei, medaglia d'oro dell'ultima guerra, zio di Oreste Del Buono, anch'egli di Marina di Campo, un nome chiaro nel giornalismo e

## Venti marinai con le loro famiglie vivranno a Pianosa a tutela dell'isola

Venti militari della guardia costiera saranno dislocati a Pianosa con le loro famiglie. Lo ha assicurato l'ammiraglio Renato Ferrara, ispettore comandante generale della Capitaneria di Porto dopo una visita all'isola insieme al prefetto di Livorno Andrea De Martino, al comandante provinciale dei carabinieri Alberto Raucci, al comandante della Capitaneria di Porto di Portoferraio Cristiano Aliperta, al capitano di vascello Gabriele Calcagno, al presidente del Parco dell'Arcipelago Giuseppe Tanelli e al sindaco di Campo nell'Elba Piero Pertici.

"Su invito del prefetto - ha spiegato l'ammiraglio Ferraro, ci siamo impegnati dal primo momento affinché ci fosse una nostra presenza a Pianosa in modo da salvaguardarla in maniera rigorosa. Con una stretta intesa con la Presidenza del Parco nazionale dell'Arcipelago toscano, cercheremo di essere più presenti, impedendo con fermezza il rispetto delle norme stabilite per la tutela dell'isola. L'ammiraglio Ferraro ha anche aggiunto che l'obiettivo è creare situazioni stabili e quindi dovremo individuare con la prefettura e la presidenza del Parco strutture che consentano al nostro perso-

nale e alle loro famiglie di poter stare sull'isola in modo decoroso. La Capitaneria di Porto è già presente sull'isola: c'è una unità navale e sette uomini al comando di un sottufficiale. A commento finale, l'ammiraglio Ferraro ha così affermato: "Questo patrimonio naturalista non può assolutamente essere tradito, credo che, e in questo è perfettamente d'accordo anche il prefetto di Livorno, il nostro scopo sia quello di scoraggiare violazioni, atteggiamenti aggressivi nei riguardi di questo autentico tesoro naturalistico che è patrimonio non solo dell'arcipelago ma dell'intera Europa".

## Napoleone e Pianosa

Poco dopo il suo arrivo all'Elba (4 maggio 1814) Napoleone inviò a Pianosa un ufficiale del genio con trenta uomini della Guardia e altri uomini della milizia presidiaria per prendere possesso dell'isola in suo nome e costruirvi delle fortificazioni. La guarnigione fu dotata di otto cannoni. Il 19 maggio Napoleone visitò Pianosa per rendersi conto del suo stato di difesa; vi ritornò nel mese di agosto.

Le sue idee sull'isola erano grandiose. Progettava la costruzione di vari villaggi e per popolarli si proponeva di offrire una somma di denaro ad ogni capo famiglia (la colonia doveva essere composta da almeno quaranta famiglie), aggiungendo due buoi, due vacche, dieci pecore e una certa porzione di terra. Il terreno coltivato a olivi doveva essere diviso tra le quaranta famiglie; la colonia agraria per cinque anni sarebbe stata esente dalle tasse di ogni genere. Ogni famiglia avrebbe dovuto contribuire con una certa misura per ogni sacco, ed una misura d'olio per ogni barile prodotto. Sull'isola fu iniziata anche la costruzione di una caserma, che poi fu ultimata dal Governo Toscano. In nutrito numero furono le disposizioni impartite da Napoleone su Pianosa con lettere indirizzate al Generale Drouot. Una delle disposizioni che porta la data del 9 agosto riguarda l'invio in punizione per due mesi a Pianosa di 5 granatieri della guardia e un lanciere che dovevano accudire ai lavori più umili e faticosi. I sei uomini si erano resi rei di essere andati avvinaz-

zati di nottetempo in località Le Trane e di avere recato molestie a una famiglia di benestanti agricoltori della quale facevano parte tre graziose ragazze. Le ultime disposizioni rimontano al 16 dicembre 1814. Ecco quanto l'impegnatore ebbe a scrivere al generale Drouot: "Vi rimetto tutte le carte relative alla Pianosa: penso che il più importante ora è di terminare la caserma; sembra che 150 fr. basteranno per questo e voi avete questa somma. In conseguenza darete l'ordine di terminare i lavori, in modo che alla fine di gennaio possa essere abitabile e fornire l'alloggio a 30 o 40 uomini. La spesa per terminare il forte sarà gravata sopra il bilancio dell'anno prossimo. Dovrà essere fatta nella maniera in cui è stata cominciata, con la più possibile economia e senza far nulla per riunire la grotta. "Questo accrescimento di lavori sarà fatto sopra un progetto particolare. Il più urgente ora è che il forte sia fatto, in modo che i tre pezzi possano essere messi in batteria e che trenta o quaranta uomini si trovino al riparo dalle aggressioni dei Barbareschi! Fatemi fare l'elenco di ciò

che è necessario per la bisogna. Nel 1815 non s'impiegherà che un sorvegliante del genio, sarà sufficiente perchè i lavori siano terminati. Il comandante Gottmann domanda che si paghi le spese fatte alla sua casa; perciò bisogna sapere a chi questa casa appartiene. Se essa m'appartiene, bisogna farlo constatare dal Gottmann, ed allora pagherò le spese: se al contrario è sua, è lui che dovrà pagarle. Riassumendo, date gli ordini: 1° - Fare terminare la caserma; in modo che la guarnigione possa esservi alloggiata alla fine del prossimo gennaio. 2° - Far redarre, il più economicamente possibile, un progetto per terminare il forte, senza nulla scompigliare ciò che è stato già fatto, allo scopo di poter mettere 3 pezzi di cannone in batteria e 30 o 40 uomini al riparo dalle aggressioni dei Barbareschi. 3° - Far fare un conto preventivo per terminare le due case che sono nell'antico forte e che potranno servire ad alloggiare i coltivatori che manderei nell'isola. 4° - Far fare un progetto ed un preventivo per riunire la grotta al forte; questa spesa è la meno urgente".

Leo

## Stagione turistica al top

L'esercito dei vacanzieri prenderà d'assalto i traghetti nelle prossime ore. Da domani, primo agosto, è prevista un'eccezionale ondata di automobilisti che si è prenotata per tempo alle agenzie di viaggio delle tre compagnie marittime che fanno la spola tra il continente e l'Elba, la società pubblica Toremar e le due marine private, La Moby Lines e l'Elba Ferries. "Una richiesta così pressante era da anni che non si registrava presso le nostre biglietterie - dicono agli sportelli della Balena blu. E proprio quest'ultima società che ha organizzato di far viaggiare in questi giorni 24 ore su 24 i propri traghetti.

All'occorrenza impiegherà sulla linea le navi che sono più capienti dal punto di vista delle possibilità del garage, la Moby Ale, il Moby blu, e Moby Baby. Tutto questo per essere in grado di sopportare la richiesta di domanda. E' vero che le prime prove generali erano avvenute nel corso dei fine settimana del mese di luglio, ma questa è davvero la prova di fuoco perchè sono in programma un numero mai registrato finora di macchine da trasbordare in terra isolana. Prove generali anche per il porto di Portoferraio perchè è previsto anche un consistente numero di villeggianti che hanno completato il loro periodo di ferie. Ma se finora a tanti ospiti entranti corrispondeva più o meno un certo numero di visitatori in uscita, con il mese di agosto invece non ci sarà la solita corrispondenza. Sono più

numerose le persone che arrivano per bagnarsi sulle spiagge dell'Isola di quelle che rifanno le valigie per ritornare nello loro città di origine. "E' vero - riconosce lo stesso presidente dell'associazione degli albergatori dell'Elba, Mauro Solari - il mese di luglio è stato buono; ancora meglio sono andate le cose in giugno. Ora ci aspettiamo la solita invasione di turisti". Quest'anno poi è stato l'anno che ha consacrato le prenotazioni via internet (è vero che l'iniziativa era partita lo scorso anno, ma questo avveniva in via sperimentale) e stando a quanto ci viene confermato dagli stessi ad-

detti delle agenzie di viaggio le cose stanno andando bene. Il turista viaggiatore su internet è la novità di quest'anno. Adesso, con la stagione giunta al top, gli elbani abituati a godersi in proprio le bellezze dell'isola, saranno un po' sacrificati nel senso che ci sarà un numero più che doppio delle vetture che circoleranno per le strade dell'Isola, problemi di parcheggio, di affollamento e il solito invito alla prudenza che rivolge la Polstrada dell'Elba. Una stagione dunque da incorinciare? "Stando alle verifiche compiute nel resto delle aziende alberghiere del nostro Paese

A.P.

L.C.

## Pronto il piano contro i cinghiali

L'Ente Parco ha disposto un programma per far fronte all'emergenza cinghiale e per contenere il numero elevato di ungolati sul territorio insulare. Campagna di abbattimento con le squadre di cacciatori isolani e catture per mezzo di chiusini. E' quanto è stato deciso nel corso di una riunione promossa dal presidente del parco Tanelli alla quale sono intervenuti il responsabile del distretto di caccia al cinghiale, Polastri, i capi-squadra e il presidente dell'Atc (Area territoriale di caccia), Diversi. Per risolvere l'emergenza ungolati, ecco pronto il programma articolato in interventi a medio e lungo termine. Quindi cattura degli animali con i "chiusini" (gab-

bie di varie dimensioni per imprigionare animali vivi) e abbattimento di un numero di capi in esubero. Questi provvedimenti saranno adottati nelle aree del Parco nazionale dell'arcipelago. Per il lungo termine è prevista l'uccisione di capi utilizzando le squadre di cacciatori elbani. Il fine è quello di arrivare a un numero "gestibile" di esemplari, compatibile con le risorse dell'ambiente. "La chiave di volta - commenta Tanelli - sta nella collaborazione di tutti: si esce dall'emergenza con il lavoro sistematico che si attua ogni mattina e con i piccoli interventi che quotidianamente riusciamo a porre in essere. Nessuno ha la bacchetta

magica" anche perchè la storia dei cinghiali è lunga. L'ultimo esemplare autoctono venne abbattuto all'Elba nel 1802. Quei cinghiali all'Elba non erano molto prolifici e non raggiungevano le grosse dimensioni di quelli che ci sono oggi e 30 anni fa sono stati immessi sull'Elba cinghiali ibridi, molto prolifici, che raggiungono dimensioni considerevoli. "Immessi lo sottolineo - rimarca il presidente - per puro divertimento. Oggi assistiamo al fenomeno che produce questo quadrupede: altera gli equilibri idrogeologici, produce danni alle colture e sono pericolosi per l'incolumità degli abitanti. Per questo sono state avviate procedure estreme".

magica" anche perchè la storia dei cinghiali è lunga. L'ultimo esemplare autoctono venne abbattuto all'Elba nel 1802. Quei cinghiali all'Elba non erano molto prolifici e non raggiungevano le grosse dimensioni di quelli che ci sono oggi e 30 anni fa sono stati immessi sull'Elba cinghiali ibridi, molto prolifici, che raggiungono dimensioni considerevoli. "Immessi lo sottolineo - rimarca il presidente - per puro divertimento. Oggi assistiamo al fenomeno che produce questo quadrupede: altera gli equilibri idrogeologici, produce danni alle colture e sono pericolosi per l'incolumità degli abitanti. Per questo sono state avviate procedure estreme".

Come consuetudine il numero del 15 agosto non uscirà per permettere le Ferie ai redattori. A tutti gli abbonati, lettori, inserzionisti e alle loro famiglie

Buon Ferragosto

## L'Ente Parco comunica su Capraia

E' incominciata con un incontro con il Sindaco Gaetano Guarente, con il Presidente del Parco Giuseppe Tanelli e con la Sovrintendente ai beni architettonici e ambientali di Pisa, nella sala consiliare del comune gremita di persone, la giornata a Capraia della Vice Presidente della Regione Toscana Marialina Marcucci. La visita nell'isola dell'Arcipelago ha sottolineato la sinergia che si sta attivando tra Regione, Parco, e Amministrazione comunale per concretizzare progetti che proiettano l'isola verso uno sviluppo turistico imperniato sulla valorizzazione delle

emergenze naturalistiche e culturali di Capraia. In quest'occasione la Regione e il Parco nazionale hanno, ancora una volta sottolineato la volontà di concorrere alla realizzazione di progetti sostenibili sull'isola in accordo e su proposta dell'amministrazione comunale. Il Vice Presidente Marialina Marcucci ha confermato durante la visita che saranno concretizzati dalla regione gli interventi per la raccolta differenziata e per un efficiente sistema di smaltimento dei rifiuti, per l'approvvigionamento idrico, per il potenziamento del molo commerciale e per la creazione di un porto

turistico che, insieme ai progetti, già finanziati dall'Ente di recupero delle ex strutture penitenziarie e della sentieristica a terra e a mare proietteranno sempre di più l'isola verso un turismo sostenibile. "Il nostro obiettivo - ha detto Tanelli - è quello di riuscire a dimostrare con i fatti come il Parco, con la collaborazione della Regione e delle amministrazioni locali possa essere un utilissimo strumento per trasformare anche i vincoli in opportunità, operando in questo modo i tesori naturalistici, storici, archeologici e culturali faranno di Capraia una delle gemme più preziose dell'Arcipelago".

## su Pianosa

Lunedì 27 luglio, una delegazione del Ministro di Grazia e Giustizia e del Ministero dell'Ambiente ha visitato l'isola di Pianosa. I rappresentanti dei due Ministeri, guidati dal sottosegretario On. Franco Corleone, hanno raggiunto l'isola con le motovedette della polizia penitenziaria partendo da

Piombino. Ad attenderli a Pianosa c'erano il Presidente del Parco Nazionale dell'Arcipelago Toscano Giuseppe Tanelli e il Sindaco di Campo nell'Elba Piero Pertici. "In questa delicata fase di transizione - ha detto - il presidente del Parco - la visita si inserisce nel processo già in

atto con il quale, il Ministero di Grazia e Giustizia dovrà, nell'arco di pochi mesi, provvedere alla riconsegna dei beni demaniali al Ministero delle Finanze. Sarà quest'ultimo - esclude Tanelli - che provvederà successivamente alla stipula delle nuove concessioni".

L'Ente Parco ha diramato anche un comunicato con l'ordine del giorno della riunione del consiglio tenuta il 28 corr. e la relazione del Presidente Tanelli presentata durante

l'incontro con l'on. Corleone sottosegretario al Ministero di Grazia e Giustizia in merito all'isola di Pianosa. Nella riunione del consiglio sono stati presi importanti

decisioni tra cui la disponibilità dell'Ente Parco di collaborare al recupero conservativo del Volterraio con l'amministrazione comunale di Portoferraio.

## Capoliveri

### La Festa dell'Innamorata

Anche quest'anno è stata convocata con grande successo la leggenda dell'Innamorata nell'incantevole località balneare che porta appunto il suo nome. La manifestazione, che si è svolta nella serata del 14 luglio, ha

richiamato qualche migliaio di persone, che hanno goduto dei suggestivi momenti della rievocazione, incominciando dalla sfilata di un centinaio di figuranti con fiacole, che hanno raggiunto la spiaggia dell'Innamorata, at-

traversando, alla partenza, il centro storico di Capoliveri. Nell'occasione della Festa dell'Innamorata si è svolto anche il palio remiero tra i quattro rioni di Capoliveri, che ha visto la vittoria de "La Torre".

## Oro e bronzo nel tennis da tavolo dei farmacisti capoliveresi

Ai Campionati mondiali della Medicina svoltisi a Klagenfurt-Austria, il dott. Marco Campanini è risultato primo nel singolo del tennis da tavolo, mentre nel doppio con Maurizio Lazzeri è arrivato terzo. La coppia elbana è stata penalizzata da un errore della

direzione dei giochi, che ignorando il regolamento internazionale, l'ha spostata dalla finale che aveva già raggiunto, alla semifinale. Anche se il terzo posto è un risultato più che soddisfacente, i due farmacisti capoliveresi hanno inoltrato reclamo.

## Marina di Campo Nuovo mezzo della Pubblica Assistenza

(U.G.) Un nuovo pulmino ha arricchito il parco macchine della Pubblica Assistenza di Campo nell'Elba. Salgono così a 5 i mezzi in servizio così distribuiti: N° 2 Ambulanze medicalizzate di tipo A. adibite al servizio "Emergenza 118"; in questo momento l'associazione svolge un servizio con medico a bordo che le è stato affidato dalla U.S.L. 6 per tutto il territorio orientale dell'Elba in collaborazione con le consorelle di Marciana e Pomonte. N° 1 Ambulanza di tipo B usata per tutte le evenienze. N° 1 Pulmino, adibito ai Servizi Sociali. N° 1 Mezzo fuoristrada antincendio. (L'Associazione opera ed è inserita ed iscritta all'Albo del Ministero della Protezione Civile).

Da anni la Pubblica Assistenza Campese, come Ente Morale e Sociale è inserita negli appositi Albi Regionali e Statali, è stata una delle prime Associazioni Elbane che ha effettuato il servizio d'emergenza medico a bordo, affidatogli dagli organi competenti. Tutto questo è stato possibile al grande sacrificio dei volontari, dei

## Beneficenza

Per onorare la memoria di Massimo Batignani, Angelo, Dora, Lido Mirella Pisani, Alfonso Batignani hanno elargito alla Pubblica Assistenza L. 500.000. Per onorare la memoria del socio Cap. Almiro Dini un gruppo di amici del Club Pensionati Campesi ha elargito alla Pubblica assistenza L. 250.000.

## Beneficenza

Per onorare la memoria di Massimo Batignani, Angelo, Dora, Lido Mirella Pisani, Alfonso Batignani hanno elargito alla Pubblica Assistenza L. 500.000. Per onorare la memoria del socio Cap. Almiro Dini un gruppo di amici del Club Pensionati Campesi ha elargito alla Pubblica assistenza L. 250.000.

## Rio Elba Laurea

All'Università di Bologna, presso la Facoltà di Lettere e Filosofia, corso di laurea DAMS, si è laureata con 110 e lode, Paola Pelli, relatore il Chiar.mo prof. Claudio Meldolesi. Auguri alla neo dottoressa e congratulazioni ai genitori Pietro Pelli e Lucia Paoli, ed ai nonni Iride Pelli di Firenze e Sabastiana Paoli di Rio Elba.

## Sant'Ilario La scomparsa di Gino Guglielmi vice presidente dell'Ass. Albergatori

Profonda la commozione tra gli operatori alberghieri per la morte del vice presidente dell'Associazione Albergatori Elbani Gino Guglielmi di anni 55, avvenuta il 20 c.m. all'ospedale di Livorno dove era ricoverato per una grave malattia. Particolarmente commosso il presidente dell'Associazione Mauro Solari che con l'Estinto aveva iniziato la carriera di albergatore, gestendo in società l'Albergo Santa Caterina di Marina di Campo.

Gino Guglielmi che è stato vice sindaco di Campo e sin dalla fondazione dirigente dell'Unione Sportiva Campese, godeva di larga stima e simpatia in tutta la popolazione del campese. I funerali sono stati celebrati a Sant'Ilario con la partecipazione di tutti i soci dell'Associazione Albergatori elbani e di numerosi amici di ogni parte dell'isola. Alla famiglia le più sentite condoglianze del "Corriere".

## Elba eventi '98

### Le manifestazioni nel mese di Agosto

**Marina di Campo** - Mercoledì 5 - Mostra di pittura Tiziano Maffei - Scuola Media Giusti (fino al 23 agosto). Giovedì 6 - Musica brasiliana Morumbi; Spiaggia ore 17. Venerdì 7 - Festa patronale S. Gaetano. Spettacolo pirotecnico ore 24. Gospel: Jam Gospel B. Sister; Spiaggia. Mostra di pittura Walter Puppo; Scuole Elementari (fino al 23 agosto). Sabato 8 - Concerto Rock, Blues Cheril Porter (U.S.A.); Spiaggia. Concerto Rock ormonale B.W.P.; Spiaggia. Venerdì 14 - Spettacolo teatrale "Pinocchio" con Ceccarini, Monni, Pace; Campo sportivo, Domenica 16 - cabaret Andrea Cambi Stefano Sassi; Piazza Milano. Giovedì 20 - Ballo liscio con Antonio Maenza e la sua orchestra; Piazza del Comune. Sabato 22 - Concerto rock, blues Bluesatisfactio orchestra; Piazza da Verrazzano. Sabato 29 Concerto di musica classica Collen Mc Ketrick flauto, Manuela Evangelista violoncello, Elena Goggi pianoforte; Piazza Milano.

**San Piero** - Sabato 1 - Concerto Rock blues. Country no Borders - Piazza della Chiesa ore 22.

**Marciana** - Sabato 8 - Commedia in vernacolo marcianese "Quando li vedovi sonaveno li corni". Associazione culturale il Maceo. Martedì 11 - Margherito Clown Spettacolo per bambini di micromagia, illusioni comiche e tante sorprese. Martedì 18 - Festa medioevale.

**Poggio** - Giovedì 6 - Serata danzante anni 60/70 e revival liscio con l'orchestra "Acquacalda". Giovedì 27 - Serata danzante con Stefano Rey Band il re della tromba con la sua band.

**Procchio** - Giovedì 13 - "Noche de fuego" Spettacolo con il Gruppo latino live music e Copacabana show.

**Pomonte** - Mercoledì 19 - Serata danzante con orchestra Biancamaria Mancini & Renzo Tomassini fisarmonica e musiche di Astor Piazzola.

**Colle d'Orano** - Giovedì 20 - Serata danzante con l'orchestra spettacolo Cristina Ciampi.

**Marciana Marina** - Sabato 1 e lunedì 3 - Musica Classica al "Cotone". Martedì 4 - Spettacolo musicale Gatti matti; Piazza Bonanno. Venerdì 7 - Musical Corus Line; Piazza della Chiesa. Domenica 9 - La Compagnia dei Tappezzieri presenta 5 Commedie in un atto di Sabatino Lopez. Regia Paolo Ferruzzi; Palazzo dei Congressi Replica Giovedì 20. Martedì 11 - Ballo liscio con Germanò; Piazza della Vittoria. Mercoledì 12 - Festa Patronale Santa Chiara. Con processione a Mare e spettacolo pirotecnico. Venerdì 14 - Musica in piazza con Sound Buster; Piazza Bonanno. Sabato 15 - Serata Unicef "Il Gobbo di Notre Dame"; Piazza della Chiesa. Domenica 16 - Serata Unicef "Cenerentola"; Piazza della Chiesa. Martedì 18 - Spettacolo Jazz Win Sisters; Piazza della Vittoria. Sabato 22 - Operetta "Al Cavallino bianco" Ass. Giovani in scena; Piazza della Chiesa. Domenica 23 - Serata musicale con No Borders; Piazza della Chiesa.

**Capoliveri** - Concerti in Piazza Matteotti ore 22; Mercoledì 5 - 0337 F. Trio. Domenica 9 - Frankie à Canthina Band Soul Funky. Domenica 16 - The Lewis Band Funky (U.S.A.) Mercoledì 19 - 0337 F. Trio. Domenica 23 - Bogus Brother World Music (GB) Mercoledì 26 - 0337 E. Trio. Domenica 30 Cabaret e musica con Sergio Sgrilli.

**Porto Azzurro** - Lunedì 3 - Mostra mercato del libro Incontri con l'autore; Banchina IV Novembre (fino a domenica 9). Giovedì 6 - Cabaret con il Conte Uguccione di "Mai dire goal", con Bebo Storti e Antonio Cornacchione; Piazza Matteotti. Sabato 8 - "Lungone in concerto" Duo "Carora" arpa e chitarra. Musica flamenca, spagnola, sudamericana; Via D'Alarcon. Lunedì 10 - Mostra mercato del libro Incontri con l'autore; Banchina IV Novembre (fino a domenica 16). Mercoledì 19 - Totò compie cent'anni. Intestazione di una scalinata con posa in opera di una ceramica creata per l'occasione dall'artista Italo Bolano. Presentazione del libro su Totò scritto dalla figlia Liliana De Curtis e dibattito con ospiti: Lello Arena, Pazzaglia. Recitazioni di poesie con L. De Curtis e Franco Coppola; Vico S. Martino. Giovedì 20 - Totò compie cent'anni. Duo chitarra classica e acustica Pino Annarella (chitarrista Pausini - Ruggeri) e Francesco Saverio Porcello (chitarrista con Finardi-Vanoni). Lunedì 24 - "Longone in concerto" Caffè concerto con servizio ai tavoli; Lungomare De Gasperi. Sabato 29 - "Longone in concerto" Musica classica Quartetto di Fiesole. Banchina IV Novembre.

**Rio Marina** - Sabato 1 - (fino a sabato 15) Rassegna estiva di pittura "I giorni dell'agave". Domenica 2 - Serata con Giorgio Panariello. - Prima prova palio remiero. Sabato 8 - Serata musicale in piazza U.S. Rio Marina. Domenica 9 - Seconda prova palio remiero. Martedì 11 - Commedia in vernacolo "Passata la tempesta (odo augelli far festa)". Venerdì 14 - Serata musicale. Sabato 15 - Regata velica di ferragosto - Gara di tiro con l'arco - Serata musicale Confraternita della Misericordia. Domenica 16 - Regata Trofeo Bonomelli-Terza prova palio remiero - Tombolata sugli spiazzi - Gara di tiro con l'arco - Spettacolo pirotecnico.

**Cavo** - Sabato 1 Torneo Paradiso Beach volley misto 3x3 (fino a giovedì 13). Torneo di calcio a 7 "Amici di Cavo" (fino a venerdì 14). Lunedì 3 - Concerto fisarmonica e canto: Giorgio e Anna Maria Dari. Giovedì 6 - Concerto del pianista Stefano Spinetti. Sabato 8 - Concerto lirico strumentale. Mercoledì 12 - Serata musicale. Giovedì 13 - Serata di Cabaret con Paolo Migone. Sabato 15 - Torneo maschile Beach Volley 3x3 (fino domenica 30). Martedì 18 - Commedia in vernacolo "Passata la tempesta (odo augelli far festa)" Nuova Compagnia riiese.

**Rio nell'Elba** - Sabato 1 - Serata danzante con Marika; Venerdì 7 - Commedia in vernacolo "Passata la tempesta (odo augelli far festa)"; Nuova Compagnia riiese; Piazzetta della Pietà. Lunedì 10 - Serata danzante con Marika. Martedì 11 - Funky Rock Compagni di merende Special Guest Cesareo di Elio e le Storie Tese. Mercoledì 19 - B.W.P. Gruppo demenziale. Giovedì 20 - Musica leggera Gianfr'y's Band.

**Piu' Viaggi FIDES**  
Loc. Concia di Terra - Portoferraio  
Tel. 930980 - 930982

Avvertiamo i signori clienti che la nostra agenzia si è trasferita in Loc. Concia di Terra

OFFERTE E PREVENTIVI PER LA VOSTRA VACANZA SU MISURA DA RICHIEDERE IN AGENZIA

OFFICINA RIVENDITORE AUTORIZZATO PEUGEOT  
OFFICINA AUTORIZZATA IVECO

ELETTRAUTO - GOMMISTA - CARROZZERIA

**PARRINI MARCELLO**

LOC. ANTICHE SALINE - S. PIETRO  
57037 PORTOFERRAIO - TEL. E FAX 0565/915.516 (LI)

**ceramiche pastorelli**

Esposizione permanente: Rivestimenti, Pavimenti, Caminetti, Arredamento Bagno, Igienico Sanitari

PORTOFERRAIO  
LOC. ORTI  
TEL. e FAX 0565/917801

Pasticceria Fiorentina  
**V. MAZZOLI & F. io**

Pasticceria fresca e secca

Via Roma - Tel. 914016  
PORTOFERRAIO

## Porto Azzurro Inaugurazione ceramica monumentale di Italo Bolano

Domani, venerdì 31 luglio nella Piazza dei Giardini sarà inaugurata la ceramica monumentale "Porto Azzurro Spagnola", opera di Italo Bolano. Nell'occasione, il prof. Luciano Pazzaglia, farà un breve cenno agli anni di Portolongone Spagnolo.

## Marciana Marina Goletta Verde

Dal 31 luglio al 3 agosto "Goletta verde" sarà a Marciana Marina. Sono previste riunioni con immagini dell'ambiente sottomarino in Piazza della Chiesa e grande Caccia al tesoro.

## Beneficenza

Il 10 agosto ricorre il 13° anniversario della scomparsa dell'ing. Alberto Damiani; la moglie e i figli in suo ricordo hanno elargito L. 125.000 alla Casa di riposo e L. 125.000 all'Asilo infantile Tonietti.

Il 20 luglio ricorre l'undicesimo anniversario della scomparsa di Franco Filippini; la moglie Maria in sua memoria ha offerto L. 100.000 al SS. Sacramento per il restauro del cimitero.

In memoria di Augusto Diversi del quale il 16 luglio ricorre il 25° anniversario della scomparsa le figlie hanno inviato L. 100.000 all'Associazione per la ricerca sul cancro.

Anna e Luigi Venturini in memoria della mamma Brunetta Fabbiani della quale il 2 agosto ricorre il 7° anniversario della scomparsa ci hanno inviato da Firenze L. 100.000 per l'acquisto della Tac.

Nel diciottesimo anniversario della scomparsa di

## Nello Barsalini

la moglie lo ricorda con immutato affetto.

Marina di Campo, 17 agosto 1998



## Alfonso Marianucci

Alfonso il 1° agosto doveva essere il tuo onomastico, ma tu ci hai lasciato, però vivi sempre nei nostri cuori.

Tua moglie Ondina  
Cavo 25 luglio 1998

## ANNIVERSARIO

1 agosto 1994 1 agosto 1998



## Leonardo Mancusi

Nel vuoto incalcolabile che ha lasciato, i suoi cari lo ricordano con immutato affetto a coloro che lo hanno conosciuto e stimato. Alle ore 18.00 sarà celebrata una Messa nella Chiesa parrocchiale

Rio Nell'Elba, 1 agosto 1998

## La seconda edizione del Festival "Elba, Isola musicale d'Europa"

Vi parteciperanno 80 artisti tra cui la celebre danzatrice Carla Fracci

Dal 16 al 30 settembre si terrà al Teatro dei Vigilanti, all'Arena della Linguella (un concerto jazz) e alla Villa Trussardi a Marciana (due concerti in replica), la seconda edizione del Festival internazionale "Elba, isola musicale d'Europa". Il programma è stato presentato nei giorni scorsi all'Azienda

di Promozione Turistica, presenti l'assessore alla cultura di Portoferraio Massimo Scelza e il presidente della manifestazione George Edelman. L'anno scorso il Festival si impose all'attenzione del mondo europeo della musica, tanto che il secondo canale francese registrò un filmato mandato

in onda in due diverse occasioni e la televisione russa riprese tutte le audizioni per ritrasmetterle a un pubblico di diversi milioni di spettatori. Tanta l'eco che a questo secondo appuntamento, oltre a quella francese e russe, saranno presenti altre televisioni europee.

## Elba eventi '98

Le manifestazioni del mese di agosto

Lunedì 3 - Rassegna di blues & Gospel; Salita Napoleone. Mercoledì 5 Rassegna teatro ragazzi "Orologio & Pinocchio" Teatro della Luna di e con Elena Vesnaver e Maurizio Silvestri; Giardini delle Ghiaie ore 18. Sabato 8 - Rassegna Blues & Gospel - Piazza della Chiesa di San Giuseppe. Mercoledì 12 - Rassegna Blues & Gospel;

salita Napoleone. Domenica 16 - "Addio Tabarin" Musical in due tempi di Beppe Ghigliani; Arena della Linguella. Lunedì 17 - "Il gatto in cantina" Commedia musicale in tre atti di Nando Vitali e Salvatore Allegra; Arena della Linguella. Mercoledì 19 - Rassegna teatro ragazzi "C'era una volta... una frittella" Compagnia

Tindipic di e con Thomas Jelinek; Giardini delle Ghiaie ore 18. Domenica 23 - Ballo in piazza Orchestra spettacolo Giò Concord; Piazza Cavour. Mercoledì 26 - Rassegna Teatro ragazzi "Storia di un cane e di una gattina" Compagnia Tindipic di e con Gloria Sarti; Giardini delle Ghiaie ore 18.

## La Provincia ripristinerà il primo piano dell'ex ospedale per la realizzazione della Scuola professionale alberghiera

La Giunta provinciale ha approvato il progetto esecutivo per il ripristino e il recupero del primo piano dello stabile che fino a poco tempo fa ospitava l'ospedale civile elbano. L'importo complessivo dell'intervento è di oltre un miliardo e 300 milioni di lire. Il finanziamento sarà in parte attivato dalla Provincia (650 milioni di lire da recuperare attraverso un mutuo), la re-

stante cifra sarà coperta dalla Comunità economica europea. Le opere di riattamento del primo piano dell'ex ospedale hanno lo scopo di realizzare la sede della Scuola di formazione professionale alberghiera che è gestita dalla Provincia. Della soddisfazione dell'amministrazione comunale per questa azione della giunta

provinciale, se ne è fatto portavoce il vice sindaco Galletti che ha così concluso le sue dichiarazioni: "A questo punto ci auguriamo che si facciano avanti altre associazioni e altri enti che si dichiarino interessati a recuperare altri settori dell'ex ospedale civico che rimane di proprietà comunale del nostro Comune".

## Le manifestazioni per il 450° della Fondazione di Portoferraio

Significativa e di grande interesse la mostra a cura dell'Associazione Architetti Elbani "Portoferraio: il passato per il futuro" che si è svolta nella sala San Salvatore del Centro De Laugier dal 5 al 19 luglio. Anche la presentazione del libro di Alvaro Claudi "A tavola con i medici", un ricettario rinascimentale accompagnato da alcune foto di Mario Monge, avvenuta nel tardo pomeriggio di giovedì 23 luglio nel chiostro del Centro De Laugier, è risultata interessantissima. Di grande effetto e di vivo gradimento la Festa di luci, suoni e fuoco "Cosmogonia" che si è svolta la sera di domenica 26 nella darsena

medicea. Perno della manifestazione che ha richiamato tantissimo pubblico, un grosso pallone trasparente e luminoso raffigurante la Terra con dentro una fanciulla addormentata. Mentre al suo risveglio il pallone rotola per un tratto di Calata Mazzini, una mongolfiera con la riproduzione della "Nascita di Venere" del Botticelli, si è alzata dal Molo Gallo per volteggiare a sette-otto metri d'altezza sulla Calata. Appesa alla mongolfiera, Venere, rappresentata da una ragazza abbigliata di veli bianchi. Contemporaneamente dei getti d'acqua, lanciati da una vasca, hanno formato uno schermo gigante dove sono apparse figure allegoriche al

tema dello spettacolo: "L'uomo tra cielo e terra". Un commento con sottofondo musicale, ha spiegato il significato delle scene. Il programma del mese di agosto prevede: Giovedì 20 - inaugurazione ore 18,30 della mostra di grandi dipinti di Silvano Campeggi sul tema del Calcio Storico Fiorentino nella Sala S. Salvatore del Centro De Laugier (fino al 5 settembre). Sabato 29 - Nel centro storico ore 18: "Il 500 e Cosmopolis: Una festa per la memoria". Botteghe artigiane rinascimentali. Corteo storico. Esibizione dei figuranti e sbandieratori del Calcio storico Fiorentino. Banchetto rinascimentale ore 20,30 al Centro De Laugier.

## Al Centro "Telemaco Signorini"

Mostra "Cosmopolis città fortificata" di Marcello D'Arco

Lusinghieri i giudizi dei molti visitatori della mostra "Cosmopolis città fortificata" con 40 dipinti di Marcello D'Arco, promossa dall'assessorato per la cultura nell'ambito delle celebrazioni del 450° anniversario della fondazione di Portoferraio al centro Arti visive e figurative "Telemaco Signorini". Proprio per il successo di pubblico e di critica la mostra che come in calendario, do-

vrebbe concludersi il 1° agosto, sarà prorogata di una settimana. All'inaugurazione avvenuta alle ore 19 di sabato 18 luglio, erano presenti autorità e personalità del mondo della cultura. La mostra si trasferirà dal 29 agosto al 4 settembre a Venezia, dove sarà allestita presso la Scuola dei Calegheri in S. Tomà, a cura del consiglio di quartiere, con il patrocinio dell'assessorato alla cultura del Comune di Venezia.

Mostra di Luciano Regoli

Al Centro Telemaco Signorini, dal 20 al 31 agosto Luciano Regoli esporrà i quadri della sua ultima produzione; alcuni

di questi provengono dalla Mostra alla Galleria Eleuteri di Roma, tenutasi con successo lo scorso maggio.

## Esibizione delle ginnaste del Centro Olimpia

Tanti applausi per il tradizionale saggio di chiusura del corso del Centro Olimpia Aethalia che si è svolto al Palazzetto dello Sport "Monica Cecchini". All'esibizione in cui le giovani ginnaste hanno dato prova della loro abilità e della cura con cui sono state ottimamente preparate dalle insegnanti Claudia Marazzo e Grazia Trigona, erano presenti per l'amministrazione comunale l'assessore allo sport Camilla Benelli, per il comando della Guardia di Finanza il maresciallo Convertini, il medico del Centro Paolo Berti, il consigliere Alessandro Colombo e le segretarie Loredana Lenzi e Stefania Magnoni. Il Centro Olimpia che è guidato fin dalla sua fondazione - 28 anni fa - dal rag. Gabriele Magnoni, è diventato per Portoferraio un'istituzione, quindi è seguito con interesse e simpatia dalla cittadinanza. Lo hanno dimostrato le calorose ovazioni che hanno ricevuto le

allieve dal numeroso pubblico. Questi i nomi delle partecipanti al saggio: Beatrice Alessandri, Violetta Amore, Elisa Apolloni, Carlotta Balestrini, Elisa Bellini, Laura Biancolani, Anna Borrelli, Sara Burelli, Ilaria Calafuri, Rachele Calistri, Giada Campani, Chiara Caroli, Nausica Carta, Martina Celi, Alessandra Conca, Josephine e Katleen Convertini, Giulia Danesi, Irene Dell'Anna, Sabina Di Monte, Alice Fiorentini, Laura Gentini, Vittoria Giudicelli, Gloria Lo Conte, Martina Maiozzo, Simona Manzi, Martina Marchetti, Rachele Monici, Mira Muti, Irene Nicolai, Sara Paglia, Raffaella Parrella, Michela Parrini, Ilaria Patruno, Giada Pieruzzini, Chiara Piras, Cinzia Prianti, Diletta Ridi, Silvia Rosselli, Ilaria Savarese, Giulia Vannucci, Michela Zallo, Giulia Zammarchi.

## La Festa del dolce all'Enfola

Anche quest'anno, la "Festa del dolce" organizzata dall'Associazione Amici dell'Enfola, ha avuto pieno successo. Numerosa la partecipazione del pubblico a questo tradizionale appuntamento che fa parte del programma dei festeggiamenti estivi che si svolgono all'Enfola. Questa la classifica per il miglior dolce stilata dalla giuria composta da Ilva Vermigli, Luca Ceccotti, Luca Boz, Marino Garfagnoli e Antonella Fran-

chi: 1° Cristian Bicecci, punti 85; 2° Mara Marcuccetti punti 82; 3° Torta di Napoleone; 4° Diving Silena, punti 81,5; 5° Pastiera subacquea; 6° Anna Chionsini, punti 81; 7° Marcella Messina, punti 79,5; 8° Gabriella Pieruzzini e Giuliana Bolano, punti 78; 9° Cleonice Donatelli, punti 77; 10° Valentina Torrini, punti 76,5; 11° Lia Zoccoli, punti 75; 12° Delio Bosia, punti 73,5.

E' disponibile nelle edicole e librerie elbane il nuovo volume di Alessandro Canestrelli "Elba un'isola nella storia" edito a Pisa presso la Tipografia Felici. Nei prossimi numeri pubblicheremo la recensione.

**Terme S. Giovanni Isola d'Elba FISIOTERAPIA (medico specialista in TERAPIA FISICA)**

Forni Bier - Marconiterapia - Ultrasuoni - Radarterapia Galvano terapia - Ionoforesi - Mesoterapia - Massaggi curativi - Aerosol

Orario: tutti i giorni feriali dalle ore 9 alle ore 12 PORTOFERRAIO (Isola d'Elba) Tel. 0565/914680

Le Terme di San Giovanni assumerebbero, anche part-time, qualificati massaggiatori per la stagione termale maggio-settembre.

## Taccuino del cronista

Nella suggestiva chiesa di Santo Stefano alle Trane, sono state celebrate le nozze di Mauro Vannucci e Valentina Lupi. Ha officiato il sacro rito, a cui hanno partecipato parenti e amici, don Luciano Polastri.

Agli sposi e ai loro genitori Sauro Vannucci e Licia Baldi Lupi, le affettuose felicitazioni del "Corriere".

Anche Luca Fanetti e Elena Lorenzini hanno coronato il loro sogno d'amore nella chiesa di S. Stefano alle Trane. Nel formulare per gli sposi i migliori auguri, ci congratuliamo con i loro genitori Egisto e Delia Fanetti e Mario e Ione Lorenzini. Particolari complimenti anche ai nonni dello sposo i carissimi amici comm. Gaetano Messina e Virginia Broccardi.

Domenica 26 corr. il Sindaco di Calcinai (PI) ha unito in matrimonio Marcello Cimino e Sandra Zanobetti. Gli sposi sono stati poi festeggiati nel convito nuziale che ha avuto luogo in un caratteristico locale di Buti, vivacizzato da un gruppo di amici elbani, ai quali ci uniamo di buon grado per formulare per Marcello e Sandra i più fervidi voti augurali.

Le due sedi della Banca dell'Elba, quella di Capoliveri (via Calamita e quella di Portoferraio (zona porto), resteranno aperte tutti i sabati dalle ore 8,30 alle ore 11,20. Tutto questo per garantire maggiori servizi estivi agli elbani e agli ospiti dell'Elba.

La piazza della Chiesa di San Giuseppe sarà intitolata alla memoria di don Pietro Berti, che è stato arciprete del Duomo dal 1964 al 1979 e realizzatore della chiesa di San Giuseppe. La richiesta era stata avanzata al Comune dal comitato cittadino della Sghinghetta. La cerimonia dell'intitolazione è in programma per l'8 agosto, giorno dell'anniversario della morte di Don

Pietro Berti il cui ricordo è ancora vivo nella cittadinanza. Sarà un giorno di festa per il quartiere della Sghinghetta, che sarà onorato dalla presenza del vescovo Gualtiero Bassetti che celebrerà la Messa.

La Filarmonica Giuseppe Pietri, sotto la direzione del Maestro Manrico Bacigalupi, ha svolto la sera di venerdì 24 in Piazza della Repubblica, il tradizionale concerto di benvenuto agli ospiti. E' stata anche l'occasione per presentare i nuovi giovanissimi musicanti formati alla scuola di musica locale, sotto la guida tecnica di Moreno Falciani, 15 anni, di Portoferraio, studente al conservatorio di Livorno. La bravura del complesso bandistico è stata sottolineata da tanti e calorosi applausi del pubblico. Al concerto ha partecipato anche il tenore Franco Cioni che si è esibito in brani popolari suscitando entusiasmo.

La sera di sabato 8 agosto nella pista da ballo della Lega Navale al Grigolo, sarà organizzata una festa danzante con "panzanella" a tutti i partecipanti. Il ricavato della serata andrà a beneficio dell'Asilo infantile Toniatti.

Nei giorni scorsi è deceduto a Livorno dove risiedeva da molto tempo il nostro concittadino Millo Farina di anni 68. Giovanissimo giocatore dell'Audace nel ruolo di difensore, fu acquistato dalla Fiorentina che lo fece giocare nel Torneo giovanile di Viareggio. Poi fu trasferito al Livorno in serie C e in seguito al Crotona, sempre in serie C, dove terminò la sua attività calcistica. La notizia della scomparsa ha destato vivo rimpianto nei tanti amici che lo salutavano con piacere durante le sue frequenti visite a Portoferraio. Unendoci a loro, esprimiamo ai familiari il più sentito cordoglio.

## Il piano integrato sociale regionale

Con un finanziamento complessivo per il 1998 di 53 miliardi e 853 milioni di lire, il consiglio regionale ha approvato il piano integrato sociale e regionale, che costituisce l'atto principale di programmazione della Regione nel settore. Ai comuni sono destinati 24 miliardi e 450 milioni, in parte a parametro ed in parte come incentivo per le gestioni associate. Negli indirizzi del piano viene data priorità alle azioni che favoriscono la permanenza dell'anziano nel proprio ambiente di vita e che rendono possibili efficaci interventi di assistenza domiciliare inte-

grata. La ripartizione dei finanziamenti ha assegnato all'Elba 286 milioni 545.897 lire.

Comitato di redazione  
Direttore  
Prof. Alfonso Preziosi  
Condirettore responsabile  
Leonida Foresi  
Redattore capo  
Fortunato Colella  
Redattori  
Luigi Cignoni  
Franco Foresi  
Enzo Ballini  
Cancelleria Trib. Livorno  
Aut. n.103 del 24-12-1952  
Stampa ELBAPRINT - Portoferraio

## Entusiasmo per la fanfara dei bersaglieri

La fanfara dei bersaglieri del 6° Reggimento della Brigata Friuli, il corpo militare impegnato sull'isola per la prevenzione degli incendi, venerdì 24 è venuta all'Elba per un giro di concerti nei vari comuni. Lo sbarco è avvenuto a Rio Marina dove la fanfara si è esibita alle 18, poi si è spostata a Porto Azzurro per un nuovo concerto alle ore 21,30.

za Cavour. Alla cerimonia della mattinata hanno partecipato rappresentanti di Istituzioni elbane, autorità militari e rappresentanze di associazioni combattentistiche e d'arma. Nei giorni dopo la fanfara si è esibita negli altri comuni elbani. In tutta l'isola calda e affettuosa è stata l'accoglienza

che e nutrite le ovazioni ai concerti. Tutti di leva gli elementi della fanfara, quindi giovani che con facilità si sono esibiti anche correndo, come è simpatica tradizione dei bersaglieri, nelle rituali marce tra l'entusiasmo della folla.



**CASSA DI RISPARMIO DI FIRENZE**

L'indomani, sabato, alle ore 10 la fanfara, accompagnata dai bersaglieri momentaneamente di stanza nell'isola, ha reso omaggio ai Caduti di tutta l'Elba, deponendo una corona al Monumento in Piazza della Repubblica, e la sera, ha tenuto un concerto in Pia-

Agenzia affari  
**ALLORI**

Piazza Cavour - PORTOFERRAIO  
Tel. Fax (0565) 914762

# Viaggio letterario in America Latina

di Francesco Varanini

Quando una trentina di anni fa Francesco Varanini abbandonò il posto di lavoro per andare in Ecuador come missionario - così almeno si diceva - suscitò non poca meraviglia. Soltanto ora, leggendo il volume edito da Marsilio, ci rendiamo conto che non fu un colpo di testa, ma una scelta determinata dal fascino destato in lui dalle opere degli scrittori latino-americani che verso la metà degli anni Sessanta ebbero anche in Italia grande risonanza. Quito fu solo la prima tappa di quel viaggio sentimentale, letterario e per gran parte reale che gli ha fatto conoscere quei luoghi, la gente e gli stessi autori di quella letteratura. Forse aveva già letto il *Viaggio* di Humboldt, che all'inizio dell'800 aveva esaltato "la natura del nuovo continente come incantesimo, grandi descrizioni di paesaggi e di fenomeni naturali" lasciandoci "un'immagine serena ed equilibrata dell'America tropicale".

Varanini dedica ogni capitolo ad uno scrittore, ma la sua non è una storia della letteratura sud-americana in senso tradizionale: è una serie di impressioni, di sensazioni derivate dalla lettura ed avvalorate dalla conoscenza diretta dei luoghi descritti. Come dai libri di quegli scrittori "trabocca un romanzo che attraverso teatro, cinema, musica, ogni genere espressivo", così il libro di Varanini può essere letto come un romanzo, dove continui sono i riferimenti alla poesia, alla musica, alle arti figurative, specialmente al cinema.

"Film che non vedremo mai più", con registi italiani e stranieri, come Eizenstein e Kurosawa, attori che hanno interpretato personaggi ed episodi famosi nella storia dell'America latina, e poi una serie di "conquistadores, missionari ed esploratori" che fin dai primi anni della scoperta lasciarono l'Europa mossi da spirito di avventura o dalla fede religiosa; poeti e scrittori che hanno sentito il fascino di un mondo nuovo; hanno descritto le foreste dell'Amazzonia, le praterie

dell'Argentina, fiumi grandi come il mare, montagne inaccessibili, le regioni inospitali della Patagonia e della Terra del Fuoco affascinanti per la loro solitudine, luoghi dai nomi prestigiosi, come l'*Esmeraldas* dell'Ecuador e le isole *encantadas*, le Galapagos. Di ognuna delle regioni descritte, Varanini ricorda vicende storiche, riferimenti etimologici, notizie sulle tradizioni locali, sulle canzoni e i ritmi e sulle testimonianze culturali europee. Tutto questo in un apparato esegetico di notevole consistenza, per cui il volume - per essere apprezzato come merita - va letto senza fretta, in modo da rendersi meglio conto come l'autore sia riuscito a guardare "dietro ed intorno" ai romanzi degli scrittori sudamericani con una fioritura di riferimenti culturali che gli derivano da una lunga preparazione che partendo dagli studi classici si è dilatata verso tutti gli aspetti della letteratura e dell'arte. Il filo conduttore è costituito dai più noti scrittori latino-americani, da Garcia Marquez, con il suo stile lussureggiante e immaginifico, a Luis Borges, il cantore di Buenos Aires, la città della memoria, a Filisberto Hernandez, al quale va la simpatia dell'autore; seguono Julio Cortázar, Andrés Bello, morto suicida come la protagonista del suo romanzo, Adalberto Ortiz, cantore del mondo moreno. Un capitolo è dedicato a Carpentier, ligio alle regole, e a Lezama Lima, "imprevedibile, inafferrabile, ingestibile", al quale - naturalmente - va la preferenza di Varanini.

Di grande interesse il capitolo dedicato al cileño Jorge Edwards, autore del "Libro non grato", nel quale parla dei suoi incontri con le più importanti personalità politiche contemporanee, tra cui Fidel Castro. Un capitolo, introdotto da un pensiero di Mircea Eliade: "On voyage à la recherche de soi" - che potrebbe benissimo essere riferito a Varanini - è dedicato al "pellegrini erranti", tra i quali sono

compresi due autori italiani, Gadda con la *Cognizione del dolore* e A.M. Ortese con *Iguana*, ambientati in un'immaginaria località esotica di "significato metaforico, essendo entrambi in viaggio in cerca di se stessi". "America latina, sogno europeo" è il capitolo più affascinante nel quale l'autore confessa cosa lo spingeva a leggere gli scrittori latino-americani verso la metà degli anni Sessanta: "Il desiderio di terre lontane, il piacere di pagine ben scritte, il sogno di un mondo libero da dominio: con il trionfo di Castro e del Che, con il boom di Marquez e Fuentes quel luogo ci appariva d'improvviso caldo e luminoso e verdeggiante, nuovo". E' il capitolo nel quale Varanini riversa le esperienze vissute mediante i ripetuti soggiorni in America latina, con riferimenti storico-letterari relativi ai diversi paesi visitati.

Nell'ultimo capitolo, elencando i vari tipi di scrittori che si sono occupati dell'America latina, Varanini si riconosce tra quelli che "hanno abbandonato il tavolo di lavoro e sono messi in viaggio", e quelli che "guardano verso l'America, verso il Nuovo Mondo, che è anche metafora, sogno".

Questo il contenuto, affiancato da un'ampia consistenza esegetica, che puntualizza, integra, amplia la parte narrativa riportando spesso il testo nella lingua originale. Più di 50 pagine di bibliografia costituiscono un repertorio unico, di grande utilità per chi in futuro vorrà occuparsi dell'argomento o approfondirne qualche parte. L'opera è completata dall'indice delle opere, delle persone, dei luoghi, delle cose notevoli e dei tanghi sudamericani. Un lavoro, quindi, di grande impegno, destinato a lasciare un segno. Accanto all'analisi critica degli autori e all'apparato culturale che l'affianca, circola in tutte le pagine il fascino che i luoghi descritti, direttamente conosciuti dall'autore, hanno esercitato su di lui.

ALFONSO PREZIOSI

## Quando parla il cuore

di Anna Maria Carletti Marini

(a.p.) Presentata dall'editrice Ibiskos in nitida veste con in copertina una bella veduta del versante orientale dell'isola, è uscita una raccolta di poesie di Anna Maria Carletti Marini: "Quando parla il cuore": un titolo particolarmente indovinato, trattandosi di versi suggeriti dalla memoria di un tempo felice, trascorso a Rio Marina fino all'adolescenza, quando, per proseguire gli studi, frequentò a Livorno l'Istituto Magistrale Sacro Cuore. Un'esperienza traumatica, che tuttavia - a distanza di tempo - vorrebbe rivivere: "Vorrei tornare dove piansi", sono versi sintomatici per rendersi conto dello stato d'animo che ha ispirato l'autrice: un ripensamento nostalgico del passato per riviverlo nel ricordo dei luoghi dove è vissuta, degli affetti più cari, dei sentimenti provati.

Infatti la raccolta si apre con la descrizione della miniera: "Rosse colline luccicanti al sole, / vagoni grigi sopra le rotaie, / oscure volte delle gallerie". Versi ai quali è legato il ricordo del padre, che a sera tornava a casa con il mine-

rale che gli brillava tra le rughe", e proprio al volto del padre è dedicata una delle prime, commoventi poesie. Tra le persone care, oltre la madre e il figlio, ritorna con una certa insistenza, il ricordo della nonna. Una delle poesie più pregevoli è la rievocazione dell'occupazione dell'isola da parte delle truppe di colore, vista con gli occhi spauriti di fanciulla. Altri versi sono dedicati ai luoghi dell'infanzia, a Rio Marina, a Rio Elba e alle bellezze dell'isola. Né poteva mancare la scuola, dove ha insegnato tutta la vita; versi dai quali traspare l'affetto dedicato ai ragazzi: ricordiamo "A te", il saluto a ciascuno dei suoi scolari al momento di lasciare l'insegnamento, e "La fine dell'anno scolastico". Ma il filo conduttore di tutta la raccolta è "la fugacità della vicenda umana": Così è la vita. / niente che duri, / niente che rimanga, tranne i ricordi". E' lo sconforto che ha ispirato gran parte dei versi; scrive bene Romano Battaglia nella prefazione: "La nostalgia per un mondo

irrimediabilmente perduto è l'asse portante di tutto il libro". Ma la nota pessimistica si stempera quando, davanti alle meraviglie del creato, sente "nel cuore un'improvvisa pace/che ha sapore di cielo, di divino;/ sente la forza di una mano grande/che accese in cielo/il lume delle stelle,/che diede ai fiori un magico profumo/e ad ogni uomo un cuore per amare;/ sente la forza di Colui che vive/in tutto ciò che è bello e grande e santo".

## Annunci economici

Dal 1° settembre affittasi bilocale nuove abitazioni Albereto (Portoferraio) prossimità mare. Telefonare ore pasti al 0565/914225 o 933470.

Vendesi garage mt. 11 x 3 - Via Zambelli - Porto Azzurro - Tel. 0565.95.79.44

Affittasi a Pisa appartamento tre stanze più servizi. Telefonare 0565. 916.362

## I promossi all'esame di maturità

### Liceo Classico

Saul Balestrini, Claudia Bargellini, Sofia Berti, Marianna Bisso, Chiara Cecchi, Elena Chillé, Giacomo Cortini, Samuel Dinelli, Carolina Fabbri, Antonio Farina, Alice Frateschi, Iacopo Giretti, Elvira La Terza, Federica Maestrini, Stefania Mazzarri, Daniele Mazzei, Matteo Mellini, Marco Rampini, Nicoletta Retali, Agnese Tani, Chiara Vagaggini, Andrea Villani, Pompeo Vitiello.

### Liceo Scientifico

Federico Andreani, Sabrina Avellino, Riccardo Cappellini, Andrea Carpinelli, Michela Cologna, Lisa Costa, Serena Dini, Jacopo Franchetti, Andrea Galletti, Marika Gentili, Massimo Iodice, Yvonne Marra, Luca Messina, Monica Montauti, Elisabetta Olmetti, Matteo Paoli, Luisa Pieri, Stefania Pompa, Eros Rocchi, Barbara Sapere, Simona Spinelli, Sara Taddei, Helen Tallinucci, Sara Toma, Matteo Zini. Privatista: Armando Graziani 36.

### Ipsia Brignetti

**Industrie elettriche e elettroniche:** Luca Cardoni, Gianluca Conca, Davide Del Ministro, Alessandro Diversi, Luca Ercolani, Diego Ferrini, Andrea Frangioni, Andrea Guerrazzi, Federico Libori, Francesco Mazza, Massimo Mazzei, Alessandro Pacini, Daniel Rossi, Marco Turoni, Ivan Vicchi.

**Industrie meccaniche:** Massimiliano Barbato, Stefano Carbonaro, Andrea Conca, Francesco Mirone, Walter Paglia, Francesco Pierini, Francesco Rossi.

### Istituto Tecnico Commerciale

**V. A. Igea:** Lorenzo Arnaldi, Elena Bacci, Michele Barbi, Serena Bruni, Benedetto Cottone, Laura D'Argenio, Alessandro Deledda, Marcella Fratti, Luca Gasparri, Federica Ghezzi, Valentina Grummer, Paola Lencioni, Paolo Mazzei, Maurizio Melis, Marco Mortula, Monica Palmieri, Valeria Paoletti, francesca Paolini, Simona Pelleriti, Gabriele Puccini, Carla Rossi, Simone Signorini, Riccardo Strada, Letizia Vai, Marina Zuffi.

**V. B. Igea:** Vania Ballini, Stefano Barghini, Patrizia Bernini, Ilaria Biagi, Francesco Calabrese, Sara Caprilli, Filippo Ditel, Anna Fois, Francesco Galletti, Erica Giannini, Adriana, Gori, Nicola Invernizzi, Chiara Lupi, Marco Magi, Damiano Matteucci, Simona Mazza, Stefano Mazzetti, Giorgio Monti, Davide Pistolesi, Marco Pizzi, Erica Renai, Davide Vannucci, Riccardo Veltroni.

**V. A. Erica:** Sara Bocchi, Irene Caldarera, Sara Cecchi, Luca Cervini, Marcella Checchi, Silvia D'amato, Claudia Duranti, Valentina Frau, Dalila Gerardi, Rita Golindo, Michela Lanzilotto, Marta Mancini, Cristiano Mocali, Sonia Montauti, Lisa Pellegrini, Federico Peria, Cristina Rotellini.

**V. B. Erica:** Michela Anselmi, Francesca Botticelli, Riccardo Cardelli, Angela Carpinacci, Samantha Usai, Silvia Casini, Fabio Cervini, Erika Cherubini, Linda Colli, Nicoletta Costagli, Daniela Diversi, Eleonora Ferrini, Cinzia Fior, Serena Giannini, Matteo Giuliani, Giovanna Gigante, Rosalba Lucido, Natascia Mattioli, Lucia Miliani, Simona Santamauro, Maria Serena, Eva Tonietti, Silvia Verniani.

**V. A. Progetto 5:** Marco Artieri, Michele Carletti, Armando Casciello, Serena Catta, Chiara Cattaneo, Leonardo Cervini, Matteo Chiappi, Andrea Conte, Andrea Di Brizzi, Elena Dini, Luca Fabiani, Cristina Fiorentini, Jacopo Galeazzi, Fabio Marinari, Marco Marzolla, Luisa Mazzei, Paola Mazzei, Monica Millico, Marco Monti, Daniele Parrella, Marcella Parrini, Marco Peria, Michael Taddei Castelli, Denise Testa, Sandra Torrisi, Michele Valle.

**Vuoi mandare tuo figlio all'estero per migliorare la lingua con accompagnatrice professoressa elbana? Per informazioni tel. 0565.917770.**

**Tipografia ELBAPRINT**  
Lavori commerciali e pubblicitari

Loc. Sghinghetta - Portoferraio - Tel. 0565/917837

**Agenzia Immobiliare La Pianotta**

Porto Azzurro - Tel. 0565.95.78.70 - Fax 0565.95.105



**Porto Azzurro:** nuova costruzione, appartamenti di prestigio fronte mare. Bilocale, trilocali, tutti con balcone o terrazzo vista mare. Box o posto auto.

**Porto Azzurro (176)** in condominio lungomare, appartamento di 150 mq. su 2 piani, composto da 4 camere, soggiorno, cucina abitabile, 3 servizi, terrazzo vista mare.

**Porto Azzurro (143)** fondo commerciale di circa 140 mq, adattabile a magazzino, garage, rosticceria, ecc.

**Porto Azzurro (201)** Appartamento bilocale nel centro storico di 70 mq. c.a. composto da camera, soggiorno, cucina, bagno.

**Porto Azzurro (212)** Loc. Bocchetto in piccolo condominio residenziale piano terreno, appartamento bilocale di circa 40 mq. composto da: soggiorno con angolo cottura, bagno, camera, terrazzo, cantina, posto auto. Non arredato.

**Sant'Andrea (154)** Loc. La Zanca, piazzetta di circa 300 mq. con 2 stalle di circa 15 mq. e ruderino di circa 40 mq. da ristrutturare. - Acqua e luce esistenti, posizione tranquilla, vista mare panoramica, Distanza paese circa 6 km. - Distanza mare circa 4 km.

**Porto Azzurro (202)** Centro paese, secondo piano, monolocale di circa 40 mq. composto da: camera-soggiorno, cucinotto e bagno.

**Porto Azzurro (203)** Condominio De Gasperi - Appartamento 1° piano mq. 55 composto da: camera/soggiorno - angolo cottura, bagno, terrazzo, vista mare, garage!!!

**Porto Azzurro (196)** Villa di circa 140 mq. Su 2 piani: giardino, vista mare, posto auto, distanza mare circa 2 Km.

**Capo d'Arco 5 Km da Porto Azzurro:** in centro residenziale sul mare, in mezzo al verde, complesso con due piscine per grandi e piccoli, ristorante, bar, minimarket, servizio balneare, tennis, campo bocce.

**Vendesi appartamenti** mono, bi e trilocali con terrazzo o giardino. Villette a schiera e appartamenti oltre 100 mt. quadri. Posto auto, cantina, vista mare.

**Capoliveri (199)** Appartamento in centro Storico da ristrutturare di circa 80 mq. vista mare.

**Porto Azzurro (217)** Centro storico - Appartamento piano terreno 50 mq. composto da: camera matrimoniale, soggiorno con angolo cottura, bagno, 4 posti letto, aria condizionata, completamente ristrutturato, arredato, possibilità mutuo.

**Portoferraio** Loc. Acquabona - Villa padronale 2 piani di circa 120 mq. composta da 2 appartamenti, garage, lavanderia, dependance, terrazzi, veranda, terreno di pertinenza di circa 900 mq. Vista panoramica sul golfo di Portoferraio.

**Capoliveri (208)** Loc. Capo Perla villa di circa 120 mq. con terreno di pertinenza di circa 2000 m. La villa è divisa in 2 appartamenti indipendenti con vista mare

## L'Ente Parco ricerca due collaboratori

Il Parco Nazionale dell'Arcipelago ricerca collaboratori per due incarichi professionale full-time per sei mesi consecutivi eventualmente rinnovabili.

I profili professionali richiesti dall'Ente riguardano persone in possesso di diploma o laurea con comprovata esperienza nel settore pubblico o privato.

Per il primo incarico la persona prescelta dovrà collaborare alla predisposizione d'impegni di spese e mandati di pagamento, curare ogni adempimento amministrativo inerente alle procedure contabile di rendicontazione economica, con autonomia e responsabilità.

Per il secondo contratto di collaborazione l'Ente cerca un laureato esperto in problematiche di gestione del territorio e di ambienti naturali, di comprovata esperienza nel settore pubblico o privato che dovrà collaborare con quest'Ente alla predisposizione delle istruttorie relative alle richieste di nulla osta su progetti e attività all'interno dell'area protetta, con autonomia e responsabilità.

Tutti coloro che sono in possesso dei requisiti richiesti dovranno far pervenire il proprio curriculum via fax al numero 0565-919428 entro il 10.08.98

## Ufficio turistico Napoleone lba

Locazioni estive - appartamenti  
Prenotazioni alberghiere  
Organizzazioni gite turistiche

Piazza Virgilio 39 - Portoferraio  
Tel. 0565.917888 - 0565.915784

**ELBA ORARI 1998**

**MOBY Lines**

**SOLO L. 34.000**

1 PERSONA + AUTO A TRATTA  
Tariffa MOBY PEX per residenti

IN VIGORE FINO AL 13 SETTEMBRE

**PIOMBINO - PORTOFERRAIO**

05.40 - 05.50 - 08.15 - 09.00 - 10.10 - 11.30 - 12.30  
14.00 - 15.00 - 16.00 - 17.30 - 18.15 - 20.40 - 21.40

**PORTOFERRAIO - PIOMBINO**

06.30 - 06.40 - 07.15 - 07.55 - 10.00 - 10.45 - 12.10  
13.20 - 14.15 - 15.45 - 16.45 - 17.35 - 19.15 - 19.55

Portoferraio - Viale Elba, 4 Tel. (0565) 918101

## ORARI TOREMAR

in vigore fino al 13 settembre

**Linea Portoferraio - Piombino**

05.00 - 07.25 - 08.05 - 09.00 - 10.15 - 11.00 - 12.00  
13.05 - 13.50 - 14.50 - 16.10 - 17.05 - 17.50 - 19.00 - 20.50

**Linea Piombino - Portoferraio**

05.50 - 06.40 - 08.50 - 09.35 - 10.35 - 11.40 - 12.25 - 13.25  
14.45 - 15.40 - 16.15 - 17.35 - 18.30 - 19.25 - 22.15

**Linea Piombino - Porto Azzurro** 8.35 - 13.40\* - 19.15

**Piombino - Rio Marina** 8.35 - 11.10\* - 16.40\* - 19.15

**Porto Azzurro - Piombino** 6.15 - 15.05\* - 16.00<sup>1</sup>

**Rio Marina - Piombino** 6.50 - 10.00\* - 12.15\* - 17.00<sup>1</sup> - 17.55\*

\* tutti i giorni escluso martedì e venerdì - <sup>1</sup> martedì e venerdì

ALISCAFO fino 13 settembre

**Piombino - Portoferraio** 07.10 - 11.00 - 14.50 - 19.40

**Portoferraio - Piombino** 06.20 - 07.50 - 13.10 - 15.30

**Cavo - Piombino** 09.10 - 10.35 - 17.10 - 18.00 - 19.00

**Piombino - Cavo** 08.40 - 10.10 - 16.40 - 17.35 - 18.35